



LED Tischlupe 125mm / 175mm
LED Table Magnifier 125mm / 175mm

Art. Nr. 73-98720 / 73-98730



- DE** Bedienungsanleitung
- GB** Instruction Manual
- FR** Manuel d'utilisation
- ES** Manual de instrucciones
- IT** Il manuale di istruzioni
- NL** Gebruikershandleiding
- DK** Betjeningsvejledningen
- RU** Руководство по эксплуатации

Allgemeine Informationen • About this Instruction Manual • Informations générales • Informaciones de carácter general • Informazioni generali Algemene informatie • Generelle informationer • Общая информация.....	3 - 5
Allgemeine Warnhinweise • General Warning • Consignes générales de sécurité • Advertencias de carácter general • Avvertenze di sicurezza generali Algemene waarschuwingen • Generelle advarsler • Общие предупреждения.....	6 - 11
Hinweise zur Reinigung • Notes on cleaning • Remarque concernant le nettoyage • Notas so bre la limpieza • Noteper la pulizia • Tips voor reiniging Henvisninger til rengøring • ОБЕТЫ по уходу.....	13 - 14
Entsorgung • Disposeal • Elimination • Eliminación • Smaltimento • Afval Bortskaffelse • УТИЛИЗАЦИЯ.....	15 - 16
Technische Hinweise • Technical informations • Indications techniques Datos técnicos • Dettagli tecnici • Technische specificaties • Tekniske henvisninger • Технические данные.....	17 - 18
EG-Konformitätsklärung • EC Declaration of Conformity • Déclaration de conformité CE • Declaración de conformidad de la Unión Europea (CE) Dichiarazione di conformità CE • EG-conformiteitsverklaring EG-konformitetserklæring • Сертификат соответствия ЕС.....	18 - 19

DE Allgemeine Informationen

Das Gerät ist nur für den Betrieb in Innenräumen bestimmt!



Lesen Sie bitte aufmerksam die Sicherheitshinweise in dieser Anleitung. Verwenden Sie dieses Produkt nur wie in der Anleitung beschrieben, um Schäden am Gerät oder Verletzungen zu vermeiden. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf, damit Sie sich jederzeit über alle Bedienungsfunktionen neu informieren können.



GEFAHR!

Dieses Zeichen steht vor jedem Textabschnitt, der auf Gefahren hinweist, die bei unsachgemäßer Anwendung zu schwersten Verletzungen oder sogar zum Tode führen.



HINWEIS!

Dieses Zeichen steht vor jedem Textabschnitt, der auf Sach- oder Umweltschäden bei unsachgemäßer Anwendung hinweist.

Verwendungszweck

Dieses Produkt dient ausschließlich der privaten Nutzung. Es wurde entwickelt zur vergrößerten Darstellung von Naturbeobachtungen.

GB About this Instruction Manual

The device is intended only for indoor use!



Please read the safety instructions in this manual carefully. To avoid damage to the unit and the risk of injury, only use this product as described in the manual. Keep the instruction manual handy so that you can easily look up information on all the functions.



DANGER!

You will find this symbol in front of every section of text which deals with the risk of severe injury or even death in the event of improper use.



NOTE!

You will find this symbol in front of every section of text which deals with the risk of damage to property or the environment.

Intended Use

This product is intended only for private use. It was developed for magnified display of things in nature.

FR Informations générales

Cet appareil est uniquement destiné à une utilisation en intérieur!



Veillez lire attentivement les consignes de sécurité présentées dans ce manuel. N'utilisez ce produit comme décrit dans ce manuel, afin d'éviter tout risque de blessure ou de dommage sur l'appareil. Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir revoir à tout moment les informations concernant certaines fonctionnalités.



DANGER!

Ce symbole précède un passage destiné à mettre l'utilisateur en garde face à un danger susceptible de résulter d'un usage inapproprié et pouvant entraîner des blessures graves voire mortelles.



REMARQUE!

Ce symbole précède un passage destiné à mettre l'utilisateur en garde face à un danger susceptible de résulter d'un usage inapproprié et pouvant entraîner des dommages matériels ou de l'environnement.

Utilisation conforme / destination du produit

Ce produit est exclusivement destiné pour un usage privé. a été conçu pour l'agrandissement d'images dans le cadre d'expériences d'observation de la nature.

ES **Informaciones de carácter general**

Este producto está pensado para ser usado solo en interiores!



Lea atentamente las indicaciones de seguridad recogidas en este manual. Emplee este producto exclusivamente de la forma descrita en el manual, con el fin de evitar daños en el aparato o lesiones. Conserve el manual de instrucciones para poder volver a informarse en todo momento sobre las funciones de manejo.



¡PELIGRO!

Este signo se encuentra delante de cualquier sección de texto que indica peligros provocados por el uso indebido que tienen como consecuencia lesiones graves o incluso la muerte.



¡NOTA!

Este signo se encuentra delante de cualquier sección de texto que indica daños materiales o medioambientales provocados por el uso indebido.

Uso previsto

Este producto sirve exclusivamente para el uso privado. Se ha desarrollado para ampliar la representación de observaciones naturales.

IT **Informazioni generali**

L'apparecchio è stato concepito esclusivamente per l'utilizzo in ambienti chiusi!



Leggere con attenzione le avvertenze di sicurezza riportate nel manuale. Per evitare danni all'apparecchio o possibili lesioni, utilizzare questo prodotto soltanto come descritto manuale. Conservare il manuale di istruzioni per poter attingere alle informazioni riguardanti tutte le funzioni di comando dell'apparecchio anche in un secondo momento.



PERICOLO!

Questo simbolo precede sempre le porzioni di testo che avvisano di eventuali pericoli legati a un utilizzo non conforme che può comportare lesioni gravi o avere persino conseguenze letali.



NOTA!

Questo simbolo precede sempre le porzioni di testo che avvisano di eventuali pericoli legati a un utilizzo non conforme che può comportare danni materiali o ambientali.

Scopo di utilizzo

Questo prodotto è destinato esclusivamente all'utilizzo privato. È stato progettato per ingrandire le immagini legate alle osservazioni in natura.

NL **Algemene informatie**

Het apparaat is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis!



Leest u aandachtig de veiligheidsinstructies in deze handleiding. Gebruik dit product, om schade aan het apparaat of verwondingen te voorkomen, alleen zoals in de handleiding is beschreven. Bewaar deze gebruikershandleiding zodat u zich op elk moment weer kunt informeren over alle bedieningsfuncties.



GEVAAR!

Dit teken staat voor elk stuk tekst dat op gevaren duidt die door onkundig gebruik tot zware verwondingen of zelfs tot overlijden kunnen leiden.



OPMERKING!

Dit teken staat voor elk stuk tekst dat wijst op gevaren die door onkundig gebruik tot schade aan voorwerpen of het milieu kunnen leiden.

Gebruiksdoel

Dit product is uitsluitend geschikt voor privé-gebruik. Het is ontwikkeld om natuurwaarnemingen te vergroten.

DK **Generelle
informationer**

**apparatet er kun beregnet
til indendørs anvendelse!**



Læs venligst sikkerhedsanvisningerne i denne vejledning omhyggeligt. Anvend kun produktet som beskrevet i vejledningen for at undgå at beskadige apparatet eller blive kvæstet. Opbevar betjeningsvejledningen, så du altid kan gå tilbage og genopfriske betjeningsfunktionerne.



FARE!

Dette tegn er placeret før ethvert tekstafsnit, der henviser til risiko ved uheldig betjening og som kan føre til alvorlige kvæstelser eller død.



HENVISNING!

Dette tegn er placeret før ethvert tekstafsnit, der henviser til risiko for materiel eller miljømæssig skade ved uheldig betjening.

Anvendelsesformål

Dette produkt må kun anvendes til private formål.

Det er fremstillet til forstørret fremstilling af naturiagttagelser.

RU **Общая
информация**

Данное устройство предназначено для использования только в помещении!



Внимательно прочтите инструкции по технике безопасности в данном руководстве. Используйте данное устройство только в соответствии с описаниями в руководстве для исключения риска получения травмы или повреждения устройства. Сохраните руководство по эксплуатации, чтобы всегда иметь возможность обратиться к содержащейся в нем информации по функциям управления.



ОПАСНОСТЬ!

Этот символ располагается перед каждым фрагментом текста, в котором имеется указание на риски, которые при ненадлежащем использовании могут привести к тяжким телесным повреждениям или даже к гибели.



ВНИМАНИЕ!

Этот символ располагается перед каждым фрагментом текста, в котором имеется указание на риски материального ущерба или нанесения ущерба окружающей среде вследствие ненадлежащего использования.

Назначение Данное устройство предназначено исключительно для личного

использования. Устройство разработано для наблюдения за природой в увеличенном виде.

**DE Allgemeine
Warnhinweise**



GEFAHR

Schauen Sie mit diesem Gerät niemals direkt in die Sonne oder in die Nähe der Sonne. Es besteht **ERBLINDUNGSGEFAHR!**

Blicken Sie niemals in die (LED-)Beleuchtung! Es besteht die Gefahr einer dauerhaften Schädigung der Augen!

Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Gummibänder, etc.) von Kindern fernhalten! Es besteht **ERSTICKUNGSGEFAHR!**

Dieses Gerät beinhaltet Elektronikteile, die über eine Stromquelle (Netzteil und/oder Batterien) betrieben werden. Lassen Sie Kinder beim Umgang mit dem Gerät nie unbeaufsichtigt! Die Nutzung darf nur wie in der Anleitung beschrieben erfolgen, andernfalls besteht **GEFAHR** eines **STROMSCHLAGS!**

Setzen Sie das Gerät – speziell die Linsen – keiner direkten Sonneneinstrahlung aus! Durch die Lichtbündelung könnten Brände verursacht werden.

Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen aus. Benutzen Sie nur das mitgelieferte Netzteil. Gerät nicht kurzschließen oder ins

Feuer werfen! Durch übermäßige Hitze und unsachgemäße Handhabung können Kurzschlüsse, Brände und sogar Explosionen ausgelöst werden!



HINWEIS!

Bauen Sie das Gerät nicht auseinander! Wenden Sie sich im Falle eines Defekts an Ihren Fachhändler. Er nimmt mit dem Service-Center Kontakt auf und kann das Gerät ggf. zwecks Reparatur einschicken.

Setzen Sie das Gerät keinen Temperaturen über 60° C aus!

Strom- und Verbindungskabel sowie Verlängerungen und Anschlussstücke niemals knicken, quetschen, zerren oder überfahren. Schützen Sie Kabel vor scharfen Kanten und Hitze. Überprüfen Sie das Gerät, die Kabel und Anschlüsse vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen. Beschädigtes Gerät oder ein Gerät mit beschädigten stromführenden Teilen niemals in Betrieb nehmen! Beschädigte Teile müssen umgehend von einem autorisierten Service-Betrieb ausgetauscht werden.

Platzieren Sie Ihr Gerät so, dass es jederzeit vom Stromnetz getrennt werden kann. Die Netzsteckdose sollte sich immer in der Nähe Ihres Geräts befinden und gut zugänglich sein, da der Stecker des Netzkabels als Trennvorrichtung zum

Stromnetz dient. Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie immer am Netzstecker und niemals am Kabel!

GB General Warning



DANGER!

Never use this device to look directly at the sun or in the direct proximity of the sun. This will result in a risk of blindness.

Never look into the (LED) illumination! There is a risk of permanent damage to your eyes!

Children should only use the device under adult supervision. Keep packaging material, like plastic bags and rubber bands, out of the reach of children, as they pose a choking hazard.

This device contains electronic components which operate via a power source (power supply and/or batteries). Do not let children use the device while unattended. Only use the device as described in the manual, or you run the risk of an electric shock.

Do not place the device, particularly the lenses, in direct sunlight. The concentration of light could cause a fire. Do not expose the device to high temperatures. Use only the supplied power adapter. Do not short circuit the device or batteries, or throw them

into a fire. Excessive heat or improper handling could trigger a short circuit, fires or even explosions.



NOTE!

Do not disassemble the device. In the event of a defect, please contact your dealer. The dealer will contact the Service Centre and can send the device in to be repaired, if necessary.

Do not expose the device to temperatures above 60°C.

Never bend, pinch, pull or run over the power and connecting cables or extensions/adapters. Protect the cables from sharp edges and heat. Before operation, check the device, cables and connections for damage. Never use a damaged unit or a unit with damaged power cables, etc. Damaged parts must be exchanged by an authorized service centre immediately.

Position your device so that it can be disconnected from the power supply at any time. The wall socket should always be located near the device and be easily accessible, since the plug on the power cord serves as a disconnecting device for the power supply. Always use the plug to separate the device from the power supply. Never pull the cord.

FR Consignes générales de sécurité



DANGER!

RISQUE pour votre enfant! RISQUE de dommages corporels ! Ne jamais regarder directement le soleil à travers cet appareil en le pointant directement en sa direction. L'observateur court un **RISQUE DE CECITE !**

Ne regardez jamais dans l'éclairage (LED) ! Il existe le danger d'une lésion durable des yeux !

Les enfants ne doivent utiliser cet appareil que sous surveillance. Maintenez les enfants éloignés des matériaux d'emballage (sacs plastiques, bandes en caoutchouc, etc.) **RISQUE D'ETOUFFEMENT !**

Cet appareil contient des pièces électroniques raccordées à une source d'alimentation électrique (par bloc d'alimentation et/ou batteries). Ne jamais laisser les enfants manipuler l'appareil sans surveillance ! L'utilisation de l'appareil doit se faire exclusivement comme décrit dans ce manuel, faute de quoi un **RISQUE d'ELECTROCUTION** peut exister ! Ne jamais orienter l'appareil – en particuliers les lentilles – de manière à capter directement les rayons du soleil ! La focalisation de la lumière peut déclencher des incendies.

Ne pas exposer l'appareil à des températures trop élevées. N'utilisez que le bloc d'alimentation fournis avec l'appareil. L'appareil ne doit pas être court-circuité ou jeter dans le feu ! Toute surchauffe ou manipulation inappropriée peut déclencher courts-circuits, incendies voire conduire à des explosions !



REMARQUE !

Ne pas démonter l'appareil ! En cas de défaut, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé. Celui-ci prendra contact avec le service client pour, éventuellement, envoyer l'appareil en réparation.

Ne jamais exposer l'appareil à des températures de plus de 60°C !

Les câbles électriques sous tensions ainsi que les rallonges et les cosses ne doivent pas subir de forces de torsions ou de traction, être coincés ou écrasés. Protégez les câbles des objets tranchants et de la chaleur. Vérifiez l'appareil, les câbles et les raccordements avant de les mettre en service pour vous assurer qu'ils ne soient pas endommagés. Aucun appareil endommagé ou dont les pièces sous tensions sont endommagées ne doit mis en service ! Les pièces dégradées doivent être remplacés par les professionnels de maintenance compétents dans les meilleurs délais.

Placez votre appareil de façon à ce qu'il puisse être déconnecté à tout moment de l'alimentation. La prise de courant doit toujours être située près de l'appareil et être facilement accessible, dans la mesure où la prise sur le cordon d'alimentation sert de dispositif de déconnexion de l'alimentation.

Utilisez toujours la prise pour débrancher l'appareil de la prise de courant. Ne jamais tirer sur le cordon.

Advertencias de carácter general



¡PELIGRO!

No mire nunca directamente al sol o cerca de él con este aparato. ¡Existe PELIGRO DE CEGUERA!

¡No mire nunca directamente a la iluminación (LED)! ¡Hay peligro de provocar un daño permanente para la vista!

Los niños solo deberían utilizar el aparato bajo supervisión. Mantener los materiales de embalaje (bolsas de plástico, bandas de goma) alejadas del alcance de los niños. ¡Existe PELIGRO DE ASFIXIA!

Este aparato contiene componentes electrónicos que funcionan mediante una fuente de electricidad (equipo de alimentación y/o pilas). No deje nunca que los niños utilicen el aparato sin supervisión. El uso se deberá realizar de la forma descri-

ta en el manual; de lo contrario, existe PELIGRO de DESCARGA ELÉCTRICA. No exponer el aparato – especialmente las lentes – a la radiación directa del sol. La concentración de la luz puede provocar incendios.

No exponga el aparato a altas temperaturas. Utilice solamente el equipo de alimentación suministrado. ¡No cortocircuitar ni arrojar al fuego el aparato! El calor excesivo y el manejo inadecuado pueden provocar cortocircuitos, incendios e incluso explosiones.



¡NOTA!

No desmonte el aparato. En caso de que exista algún defecto, le rogamos que se ponga en contacto con su distribuidor autorizado. Este se pondrá en contacto con el centro de servicio técnico y, dado el caso, podrá enviarle el aparato para su reparación.

No exponga nunca el aparato a una temperatura superior a los 60 °C.

No doblar, aplastar, estirar ni pasar por encima de cables de alimentación o conexión ni de alargadores o piezas de empalme. Proteja los cables de los bordes afilados y el calor excesivo. Antes de poner en funcionamiento, compruebe si presentan desperfectos el aparato, los cables y las conexiones. ¡No poner nunca en funcionamiento un aparato defectuoso o un aparato cuyas piezas

conductoras de corriente presenten desperfectos! Es necesario recambiar sin demora las piezas defectuosas a través de una empresa de servicio técnico autorizada.

Posición de su dispositivo para que pueda ser desconectado de la fuente de alimentación en cualquier momento. La toma de corriente debe estar siempre cerca del aparato y ser fácilmente accesible, ya que el enchufe del cable de alimentación actúa como un dispositivo de desconexión de la fuente de alimentación.

Nunca use el enchufe para separar el aparato de la fuente de alimentación. Nunca tirar del cable.

Avvertenze di sicurezza generali



PERICOLO!

Mai utilizzare questo apparecchio per fissare direttamente il sole o altri oggetti nelle sue vicinanze. PERICOLO PER LA VISTA!

Non guardare mai nella luce a LED. Sussiste il pericolo di un danno permanente agli occhi.

I bambini possono utilizzare l'apparecchio soltanto sotto la vigilanza di un adulto. Tenere i materiali di imballaggio (sacchetti di plastica, elastici, ecc.) fuori dalla portata dei bambini! PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!

Questo apparecchio contiene componenti elettronici azionati da una sorgente di corrente (alimentatore e/o batterie). Non consentire ai bambini di utilizzare l'apparecchio senza supervisione! L'utilizzo deve avvenire soltanto conformemente a quanto descritto nella guida, in caso contrario esiste il PERICOLO di SCOSSA ELETTRICA!

Non esporre l'apparecchio, in particolare le lenti, ai raggi solari diretti. La compressione della luce può provocare un incendio.

Non esporre l'apparecchio a temperature elevate. Utilizzare solo l'alimentatore incluso. Non cortocircuitare o buttare nel fuoco l'apparecchio! Un surriscaldamento oppure un utilizzo non conforme può provocare cortocircuiti, incendi e persino esplosioni!

! NOTA!

Non smontare l'apparecchio! In caso di guasto, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Egli provvederà a contattare il centro di assistenza e se necessario a spedire l'apparecchio in riparazione.

Non esporre l'apparecchio a temperature superiori ai 60° C!

Non piegare, schiacciare o tirare i cavi di alimentazione e di collegamento, le prolunghe e i connettori. Proteggere i cavi dagli spigoli appuntiti e dal calore. Prima

dell'uso accertarsi che l'apparecchio, i cavi e i connettori non siano danneggiati. Mai mettere in funzione un apparecchio danneggiato o un apparecchio con componenti conduttori danneggiati. I componenti danneggiati devono essere subito sostituiti da un servizio di assistenza autorizzato.

Collocare l'apparecchio in modo da poterlo staccare dalla rete elettrica in qualsiasi momento. La presa di rete si deve trovare sempre in prossimità dell'apparecchio e deve essere facilmente accessibile, in quanto il connettore del cavo di rete funge da dispositivo di disinnesto dalla rete elettrica.

Per staccare l'apparecchio dalla rete elettrica, tirare sempre dalla parte della spina, non del cavo!

(NL) Algemene waarschuwingen



GEVAAR!

Kijk met dit toestel nooit direct naar de zon of naar de omgeving van de zon. Er bestaat VERBLINDINGSGEVAAR!

Kijk nooit in de (LED-)verlichting! Er bestaat gevaar voor een blijvende beschadiging van de ogen!

Kinderen mogen dit toestel alleen onder toezicht gebruiken. Verpakkingsmaterialen (Plastic zakken, elastiekjes, etc.) uit de buurt van kinde-

ren houden! Er bestaat VERSTIKINGSGEVAAR!

Dit toestel bevat elektronische onderdelen die door een elektriciteitsbron (voeding en/of batterijen) worden gevoed. Houd kinderen bij het gebruiken van dit toestel altijd onder toezicht! Het toestel mag alleen gebruikt worden zoals in de handleiding wordt beschreven, anders bestaat er GEVAAR op een STROOMSTOOT!

Stel het toestel - met name de lenzen - niet aan direct zonlicht bloot! Door de lichtbundeling kan brand ontstaan.

Stel het apparaat niet bloot aan hoge temperaturen. Gebruik uitsluitend de meegeleverde stroomadapter. Sluit het apparaat niet kort en gooi het niet in het vuur! Te hoge temperaturen en ondeskundig gebruik kunnen leiden tot kortsluitingen, branden en zelfs explosies!

! OPMERKING!

Neem het toestel niet uit elkaar! Neem bij defecten a.u.b. contact op met de verkoper. Deze zal contact opnemen met een servicecenter en kan het toestel indien nodig voor reparatie terugsturen.

Stel het toestel niet aan temperaturen boven 60°C bloot!

Aan stroom- en verbindingkabels, zoals verlengsnoeren en aansluitementen

mag niet worden getrokken, ze mogen niet worden geknikt, samengedrukt, of overreden. Bescherm de kabel voor scherpe randen en overmatige hitte.

Controleer het apparaat, de kabels en aansluitingen op beschadigingen voordat u deze in gebruik neemt. Neem beschadigde apparatuur of een apparaat met beschadigde spanningvoerende onderdelen in geen geval in gebruik! Beschadigde onderdelen moeten direct door een bevoegd servicebedrijf worden vervangen.

Plaats uw toestel zodanig dat u op elk moment de stroomvoorziening kunt onderbreken. De wandcontactdoos moet nooit in de buurt van het toestel zijn en moet altijd goed toegankelijk zijn, aangezien de stekker van het netsnoer voorzien is als elektrische scheidingsinstallatie.

Trek altijd aan de stekker om deze uit het stopcontact te halen, nooit aan de kabel!

 **Generelle advaer-ler**



FARE!

Kig, med dette apparat, aldrig direkte ind i solen eller i nærheden af den. Der er RISIKO FOR AT DU KAN BLIVE BLIND!

Undlad at se direkte ind i LED-belysningen! Dette kan føre til blivende øjenskader!

Børn bør kun benytte apparatet under opsyn af voksne. Emballage (plastikposer, elastikker, etc.) skal holdes borte fra børn! Der er RISIKO FOR KVÆLNING!

Dette apparat indeholder elektroniske dele, der drives via en strømkilde (adapter og/eller batterier). Lad ikke børn arbejde med apparatet uden voksent opsyn! Apparatet må kun bruges i henhold til vejledningen, ellers er der FARE for STØD!

Udsæt ikke apparatet – især linserne – for direkte sollys! Grupperingen af lysets stråler kan forårsage brand. Udsæt ikke apparatet for høje temperaturer. Brug kun den medfølgende el-ledning. Kortslut ikke apparat og batterier og brænd dem ikke! Ved overdreven varme og uheldig håndtering kan der opstå kortslutning, brand eller sågar eksplosion!



HENVISNING!

Adskil ikke apparatet! I tilfælde af en defekt, skal du henvende dig til din forhandler. Han vil derefter tage kontakt til vores servicecenter og kan i givet fald indsende apparatet til reparation.

Udsæt aldrig apparatet for temperaturer over 60° C!

Strøm- og forbindelseskabler samt forlængerledninger og tilkoblinger må aldrig knækkes, klemmes, trækkes i eller køres over. Beskyt kablet imod skarpe kanter og

varme. Kontrollér apparat, kabler og tilslutninger for skader før ibrugtagning. Du må aldrig tage et skadet apparat eller et apparat med en beskadiget, strømførende del i brug! Beskadigede dele skal straks udskiftes af en autoriseret servicefagmand.

Apparatet placeres, således at en afbrydelse fra strømforsyningen til enhver tid er mulig. Stikdåsen skal altid befinde sig i nærheden af apparatet og være let tilgængelig, eftersom netkablets stik fungerer som strømfor-syningsafbryder.

For at koble apparatet fra strømmettet, træk i stikket, aldrig i selve kablet!

 **Общие предупреждения**



ОПАСНОСТЬ!

Ни в коем случае не смотрите через это устройство прямо на солнце или в направлении солнца. Опасность ПОТЕРИ ЗРЕНИЯ!

Ни в коем случае не смотрите на (светодиодные) источники света! Опасность серьезного повреждения глаз!

Дети могут пользоваться устройством только под присмотром взрослых. Храните упаковку (пластиковые пакеты, резиновые ленты и пр.) в недоступном для детей месте. Существует опасность УДУШЕНИЯ!

Данное устройство содержит электронные компоненты, приводимые в действие от источника тока (сетевой адаптер и/или батарейки). Не оставляйте ребенка без присмотра. Устройство следует использовать только так, как указано в инструкции, иначе есть серьезный риск получить УДАР ТОКОМ.

Не оставляйте устройство – в особенности линзы – под прямыми солнечными лучами! Из-за фокусировки солнечных лучей может возникнуть пожар! Не подвергайте устройство воздействию высоких температур. Используйте только адаптер питания идущий в комплекте, или рекомендованные батарейки. Никогда не закорачивайте устройство или батарейки и не бросайте их в огонь. Неправильное использование устройства или высокие температуры могут привести к короткому замыканию, пожару и даже взрыву!

! ВНИМАНИЕ!

Никогда не разбирайте устройство. При возникновении неисправностей обратитесь к дилеру. Он свяжется с нашим сервисным центром и при необходимости отправит устройство в ремонт.

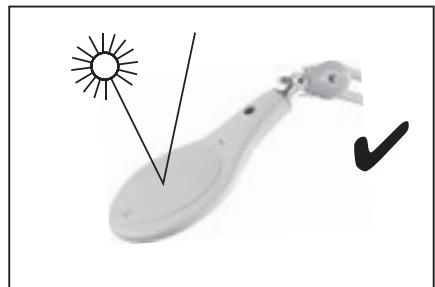
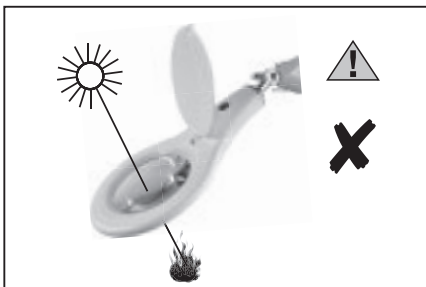
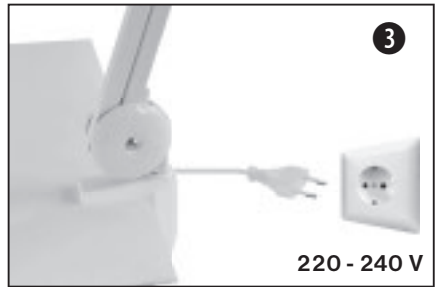
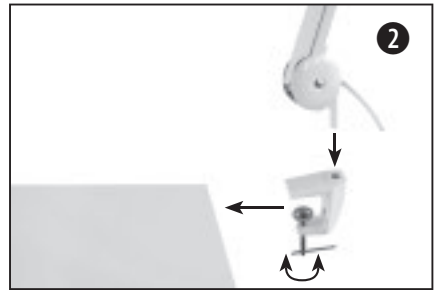
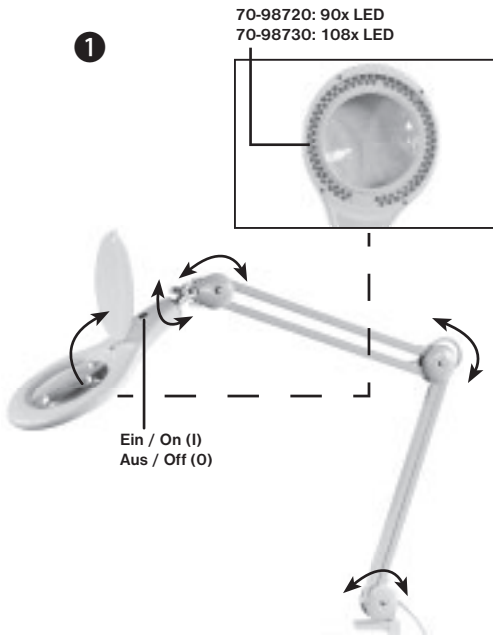
Не подвергайте устройство воздействию температур выше 60 °С.

Ни в коем случае не перегибайте, не передавливайте, не дергайте и не переезжайте сетевые и соединительные кабели, а также удлинители и соединители. Защищайте кабели от контакта с острыми углами и от нагрева. Перед включением проверяйте устройство, кабели и разъемы на наличие повреждений. Ни в коем случае не включайте поврежденное устройство или устройство

споврежденными токоведущими компонентами! Поврежденные компоненты должны быть немедленно заменены в авторизованном сервисном центре.

Поместите устройство таким образом, чтобы его можно было отключить от сети электропитания в любой момент. Розетка всегда должна располагаться рядом с устройством и быть легко доступной, так как вилка шнура питания используется в качестве устройства отключения от сети электропитания.

Отключая устройство от сети электропитания, НИКОГДА не тяните за шнур. Всегда беритесь за вилку, выдергивая шнур из розетки.



DE Hinweise zur Reinigung

Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Stromquelle (Netzstecker ziehen oder Batterien entfernen)!

Reinigen Sie das Gerät nur äußerlich mit einem trockenen Tuch. Benutzen Sie keine Reinigungsflüssigkeit, um Schäden an der Elektronik zu vermeiden.

Reinigen Sie die Linsen (Okulare und/oder Objektive) nur mit einem weichen und fusselreifen Tuch (z. B. Microfaser). Das Tuch nicht zu stark aufdrücken, um ein Verkratzen der Linsen zu vermeiden.

Zur Entfernung stärkerer Schmutzreste befeuchten Sie das Putztuch mit einer Brillen-Reinigungsflüssigkeit und wischen damit die Linsen mit wenig Druck ab.

GB Notes on cleaning

Separate the device from the power supply before cleaning by removing the plug or batteries.

Only use a dry cloth to clean the exterior of the device. Do not use any cleaning fluid to avoid damaging the electronics.

Clean the eyepieces and lenses only with a soft, lint-free cloth, like a microfibre cloth. Do not apply excess pressure to the cloth to avoid scratching the lenses.

To remove more stubborn dirt, moisten the cleaning cloth with an eyeglass-cleaning solution and wipe the lenses gently.

FR Remarque concernant le nettoyage

Avant de nettoyer l'appareil, veuillez le couper de son alimentation électrique (tirez le câble d'alimentation ou enlevez les batteries) !

Ne nettoyez l'appareil que de l'extérieur en utilisant un chiffon sec. Ne pas utiliser de liquides de nettoyage, afin d'éviter d'endommager les parties électroniques.

Les lentilles (oculaires et/ou objectifs) ne doivent être nettoyé qu'avec un chiffon doux et ne peluchant pas (p. ex. microfibres). Le chiffon doit être passé sans trop le presser sur la surface, afin d'éviter de rayer les lentilles.

Pour éliminer les traces plus coriaces, le chiffon peut être humidifié avec un produit liquide destiné au nettoyage de lunettes de vue avant d'essuyer la lentille avec le chiffon en exerçant une pression légère.

ES Notas so bre la limpieza

Antes de limpiar el aparato, desconéctelo de la fuente de electricidad (desenchúfelo o quite las pilas). Limpie solamente el exterior del aparato con un paño seco. No utilice

productos de limpieza para evitar daños en el sistema electrónico.

Limpie las lentes (oculares y/o objetivos) exclusivamente con un paño suave y sin hilachas (p. ej. de microfibras). No presione el paño con demasiada fuerza para evitar arañazos en las lentes.

Para retirar los restos de suciedad intensa, humedezca el paño de limpieza con un producto limpiador para gafas y frote las lentes ejerciendo poca presión.

IT Noteper la pulizia

Prima di procedere con la pulizia, staccare l'apparecchio dalla sorgente di corrente (staccare il connettore oppure rimuovere le batterie)!

Pulire l'apparecchio soltanto con un panno asciutto. Non utilizzare liquidi detergenti per evitare danni ai componenti elettronici.

Pulire le lenti (gli oculari e/o gli obiettivi) soltanto con un panno morbido e privo di pelucchi (es. in microfibra). Non premere troppo forte il panno per evitare di graffiare le lenti.

Per rimuovere eventuali residui di sporco più resistenti, inumidire il panno per la pulizia con un liquido per lenti e utilizzarlo per pulire le lenti esercitando una leggera pressione.

NL Tips voor reiniging

Koppel het toestel los van de stroomvoorziening (stekker uit het stopcontact halen en/of batterijen verwijderen) voordat u het reinigt!

Reinig het toestel alleen uitwendig met een droge doek. Gebruik geen vloeistoffen, om schade aan de elektronica te vermeiden.

Reinig de lenzen (oculair en/of objectief) alleen met een zachte en pluisvrije doek (b.v. microvezel). Druk niet te hard op de doek om het bekrassen van de lens te voorkomen.

Om sterke bevulling te verwijderen kunt u de poetsdoek met een brillenreinigingsvloeistof bevochtigen en daarmee de lens poetsen zonder veel kracht te zetten.

DK Henvisninger til rengøring

Fjern før rengøring strømtilførslen til apparatet (træk strømskik ud eller fjern batterier)!

Rengør kun apparatet udvendigt og med en tør klud. Brug ingen rengøringsmidler for at undgå beskadigelser på elektronikken.

Rengør kun linserne (okular og/eller objektiv) med en blød, fnugfri klud (f.eks. mikrofiber). Tryk ikke for hårdt med kluden for at undgå at ridse linsen.

Til fjernelse af kraftigere rester af snavs, fugtes pudsekluden med brille-rens, hvorefter linsen rengøres med et let tryk.

RU ОВЕТЫ по уходу

Перед чисткой отключите устройство от источника питания (выдерните штепсельную вилку из розетки или выньте батарейки)!

Протирайте поверхности устройства сухой салфеткой. Не используйте чистящую жидкость, она может повредить электронные компоненты.

Линзы (окуляры и объектив) следует очищать только мягкой нетканой салфеткой (например, микрофиброй). Не давите слишком сильно – можно поцарапать линзу.

Для удаления более сильных загрязнений смочите чистящую салфетку в жидкости для чистки очков и протрите линзы с небольшим усилием.

DE Entsorgung



Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien sortenrein. Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung erhalten Sie beim kommunalen Entsorgungsdienstleister oder Umweltamt.



Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und deren Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Entladene Altbatterien und Akkus müssen vom Verbraucher in Batteriesammelgefäßen entsorgt werden. Informationen zur Entsorgung alter Geräte oder Batterien, die nach dem 01.06.2006 produziert wurden, erfahren Sie beim kommunalen Entsorgungsdienstleister oder Umweltamt.

GB Disposal



Dispose of the packaging materials properly, according to their type, such as paper or cardboard. Contact your local waste-disposal service or environmental authority for information on the proper disposal.



Do not dispose of electronic devices in the household garbage! As per Directive 2002/96/EC of the European Parliament on waste electrical and electronic equipment and its adaptation into German law, used electronic devices must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner. Empty, old batteries must be disposed of at battery collection points by the consumer. You can find out more information about the disposal of devices or batteries produced after 6 January 2006 from your local waste-disposal service or environmental authority.

FR Elimination



Éliminez l'emballage en triant les matériaux. Pour plus d'informations concernant les règles applicables en matière d'élimination de ce type des produits, veuillez vous adresser aux services communaux en charge de la gestion des déchets ou de l'environnement.



Ne jamais éliminer les appareils électriques avec les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE sur les appareils électriques et électroniques et ses transpositions aux plans nationaux, les appareils électriques usés doivent être collectés séparément et être

recyclés dans le respect des réglementations en vigueur en matière de protection de l'environnement. Les batteries déchargées et les accumulateurs usés doivent être apportés par leurs utilisateurs dans les points de collecte prévus à cet effet. Pour plus d'informations concernant les règles applicables en matière d'élimination des batteries produites après la date du 01.06.2006, veuillez vous adresser aux services communaux en charge de la gestion des déchets ou de l'environnement.

ES Eliminación



Elimine los materiales de embalaje separados por tipos. Obtendrá información sobre la eliminación reglamentaria en los proveedores de servicios de eliminación comunales o en la agencia de protección medioambiental.



¡No elimine los electrodomésticos junto con la basura doméstica! Conforme a la directiva europea 2002/96/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos usados y a su aplicación en la legislación nacional, los aparatos eléctricos usados se deben recoger por separado y conducir a un reciclaje que no perjudique al medio ambiente. Las pilas y baterías descargadas deben ser llevadas por los consumidores a recipientes de recogida para su eliminación. En los proveedores de servicios

de eliminación comunales o en la agencia de protección medioambiental podrá obtener información sobre la eliminación de aparatos o pilas usados fabricados después del 01-06-2006.

Smaltimento



Smaltire i materiali di imballaggio in maniera differenziata. Le informazioni su uno smaltimento conforme sono disponibili presso il servizio di smaltimento comunale o l'Agenzia per l'ambiente locale.



Non smaltire gli apparecchi elettronici con i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE riguardante gli apparecchi elettrici ed elettronici usati e la sua applicazione nel diritto nazionale, gli apparecchi elettronici usati devono essere raccolti in maniera differenziata e destinati al riciclaggio ecologico. Le batterie e gli accumulatori scarichi devono essere smaltiti dall'utilizzatore negli appositi contenitori di raccolta. Le informazioni degli apparecchi o delle batterie usate prodotte dopo il 01.06.2006 sono disponibili presso il servizio di smaltimento o l'Agenzia per l'ambiente locale.

Afval



Scheid het verpakkingsmateriaal voordat u het weggooit. Informatie over het correct scheiden en weggoien van afval kunt u bij uw gemeentelijke milieudienst inwinnen.



Gooi elektronische apparaten niet bij het huisvuil! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over elektrische en elektronische apparaten en de toepassing hiervan in nationale wetten moeten afgedankte elektrische apparaten gescheiden worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden afgevoerd. Lege batterijen en accu's moeten door de gebruiker in een batterijenverzamelbak worden weggegooid. Informatie over het weggooien van oude apparaten en batterijen, die na 01-06-2006 zijn geproduceerd, kunt u bij uw gemeentelijke milieudienst inwinnen.

Bortskaffelse



Bortskaf emballagen efter materiale. Du kan få informationer til hensigtsmæssig bortskaffelse hos din kommunes tekniske forvaltning eller hos miljøministeriet.



Kassér aldrig elektroniske apparater sammen med husholdningsaffaldet! I henhold til EU forordning 2002/96/EG om brugte elektriske og elektroniske

apparater og dennes nationale regelsæt, skal elektriske apparater bortskaffes separat og anvendes til miljørigtigt genbrug. Gamle, brugte batterier og opladere skal bortskaffes af forbrugeren i samlebeholdere. Information om bortskaffelse af gamle apparater eller batterier, der er produceret efter 01.06.2006, fås hos din kommunes tekniske forvaltning eller miljøministeriet.

УТИЛИЗАЦИЯ



Утилизируйте упаковку как предписано законом. При необходимости проконсультируйтесь с местными властями.



Не выбрасывайте электронные детали в обычный мусорный контейнер. Европейская директива по утилизации электронного и электрического оборудования 2002/96/EU и соответствующие ей законы требуют отдельного сбора и переработки подобных устройств. Использованные элементы питания следует утилизировать отдельно. Подробную информацию об утилизации электроники можно получить у местных властей.

DE Technische Hinweise

Vergroößerung:

73-98720: 2 x, Ø 125mm

73-98730: 2 x, Ø 175mm

Leuchtdioden (LEDs):

73-98720: 90 Stück

73-98730: 108 Stück

Stromversorgung:

73-98720: 220 - 240 V

Netzadapter

73-98730: 220 - 240 V

Netzadapter

Die in dieser Lupe verbauten LED's weisen eine sehr lange Lebensdauer auf, so dass diese nicht ausgewechselt werden müssen. Ein Wechseln der Leuchtdioden ist aus technischen Gründen auch nicht möglich!

GB Technical informations

Magnification:

73-98720: 2 x, Ø 125mm

73-98730: 2 x, Ø 175mm

LEDs:

73-98720: 90 pcs.

73-98730: 108 pcs.

Power supply:

73-98720: 220 - 240 V

mains adaptor

73-98730: 220 - 240 V

mains adaptor

The LEDs used in this device have a very long lifespan and do not need to be changed. The LEDs can not be changed due to technical reasons!

FR Indications techniques

Grossissement:

73-98720: 2 x, Ø 125mm

73-98730: 2 x, Ø 175mm

LEDs:

73-98720: 90 x

73-98730: 108 x

Alimentation électrique:

73-98720: 220 - 240 V

bloc d'alimentation

73-98730: 220 - 240 V

bloc d'alimentation

Les LEDs, installées dans cette loupe, présentent une longévité très grande, de façon à ce qu'elles n'ont pas besoin d'être changées. Un changement des diodes électroluminescentes n'est pas possible non plus pour des raisons techniques !

ES Datos técnicos

Aumento:

73-98720: 2 x, Ø 125mm

73-98730: 2 x, Ø 175mm

Diodos luminosos (LED):

73-98720: 90 unidades

73-98730: 108 unidades

Suministro de corriente:

73-98720: adaptador de

red de 220 - 240 V

73-98730: adaptador de

red de 220 - 240 V

Los LED incorporados a esta lupa presentan una larga vida útil, de modo que no es necesario recambiarlos. Por motivos técnicos, tampoco es posible recambiar los diodos luminosos.

IT Dettagli tecnici

Ingrandimento:

73-98720: 2 x, Ø 125mm

73-98730: 2 x, Ø 175mm

Diodi luminosi (LED):

73-98720: 90 pezzi

73-98730: 108 pezzi

Alimentazione:

73-98720: adattatore di rete da 220 - 240 V

73-98730: adattatore di rete da 220 - 240 V

I LED integrati in questa lente d'ingrandimento si distinguono per la durata molto lunga, pertanto non devono essere sostituiti. La sostituzione dei diodi luminosi risulta inoltre impossibile per motivi prettamente tecnici

NL Technische specificaties

Vergroting:

73-98720: 2 x, Ø 125mm

73-98730: 2 x, Ø 175mm

(LED's):

73-98720: 90 stuks

73-98730: 108 stuks

Stroomvoorziening:

73-98720: 220 - 240 V netadapter

73-98730: 220 - 240 V netadapter

De in deze loep ingebouwde LED's hebben een bijzonder lange levensduur, waardoor u deze niet hoeft te vervangen. Het vervangen van de lichtdioden is om technische redenen ook niet mogelijk!

DK Tekniske henvisninger

Forstørrelse:

73-98720: 2 x, Ø 125mm

73-98730: 2 x, Ø 175mm

Lysdioder (LED'er):

73-98720: 90 stk.

73-98730: 108 stk.

Strømforsyning:

73-98720: 220 - 240 V

net adapter

73-98730: 220 - 240 V

net adapter

De LED'er, der er integreret i dette forstørrelsesglas, har en meget lang levetid og skal ikke skiftes ud. Af tekniske årsager er det ikke muligt at skifte lysdioderne ud!

RU Технические данные

Увеличение:

73-98720: 2 x, Ø 125mm

73-98730: 2 x, Ø 175mm

Светодиоды:

73-98720: 90 шт.

73-98730: 108 шт.

Питание от сети:

73-98720: 220 - 240 В

через сетевой адаптер

73-98730: 220 - 240 В

через сетевой адаптер

Установленные в этой лупе светодиоды имеют очень большой срок службы, поэтому их замена не требуется. Замена светодиодов также невозможна по техническим причинам!

DE EG-Konformitätsklärung

CE Eine „Konformitätserklärung“ in Übereinstimmung mit den anwendbaren Richtlinien und entsprechenden Normen ist von der Meade Instruments Europe GmbH & Co. KG erstellt worden. Diese kann auf Anfrage jederzeit eingesehen werden.

GB EC Declaration of Conformity

CE EC Declaration of Conformity Meade Instruments Europe GmbH & Co. KG has issued a „Declaration of Conformity“ in accordance with applicable guidelines and corresponding standards. This can be viewed any time upon request.

FR Déclaration de conformité CE

CE Meade Instruments Europe GmbH & Co. KG a émis une « déclaration de conformité » conformément aux lignes directrices applicables et aux normes correspondantes. Celle-ci peut être consultée à tout moment sur demande.

(ES) Declaración de conformidad de la Unión Europea (CE)

CE Meade Instruments Europe GmbH & Co. KG ha emitido una „Declaración de conformidad“ de acuerdo con las directrices y normas correspondientes. Esto se puede ver en cualquier momento, previa petición.

(IT) Dichiarazione di conformità CE

CE Meade Instruments Europe GmbH & Co. KG ha redatto una „dichiarazione di conformità“ in linea con le disposizioni applicabili e le rispettive norme. Su richiesta, è visionabile in qualsiasi momento.

(NL) EG-conformiteitsverklaring

CE Een „conformiteitsverklaring“ in overeenstemming met de van toepassing zijnde richtlijnen en overeenkomstige normen is door Meade Instruments Europe GmbH & Co. KG afgegeven. Deze kan elk moment op aanvraag worden ingezien.

(DK) EG-konformitetserklæring

CE Meade Instruments Europe GmbH & Co. KG har udfærdiget en „konformitetserklæring“ i overensstemmelse med de relevante retningslinjer og normer. Der kan til enhver tid opnås indsigt i denne på forespørgsel.

(RU) Сертификат соответствия ЕС

CE Сертификат соответствия был составлен с учетом действующих правил и соответствующих норм компанией Meade Instruments Europe GmbH & Co. KG. Его можно просмотреть по запросу в любое время.

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten. - Errors and technical changes reserved.
Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques. - Vergissingen en technische veranderingen voorbehouden.
Con riserva di errori e modifiche tecniche. - Queda reservada la posibilidad de incluir modificaciones o de que el texto
contenga errores. Erros e alterações técnicas reservados. - Virheet ja tekniset muutokset pidätetään. - Misstag och
tekniska ändringar förbehålles. Der tages forbehold for fejl og tekniske ændringer. - Erros e alterações técnicas reservados.
Pridržujemo si pravico do morebitnih napak in tehničnih sprememb. - Pridržavamo pravo na pogreške i tehničke promjene.
Tevédségek és műszaki módosítások joga fenntartva. - Оmyly a technické zmeny vyhradené. - Оmyly a technické změny
vyhrazeny. Zastrzegamy sobie możliwość pomyłek i zmian technicznych. - Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor
tehnice și erorilor. Оставляем за собой право на ошибки и технические изменения.
ANL73987X0MSP0812BRESSER



**Meade Instruments Europe
GmbH & Co. KG**

Gutenbergstr. 2
DE-46414 Rhede
Germany
www.bresser.de
service@bresser.de